

**Finland-Tornio: Recreational, cultural and sporting services**

OJ S 92/2023 12/05/2023

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Tornion kaupunki

National registration number: 0193524-6

Postal address: Suensaarenkatu 4

Town: Tornio

NUTS code: FI1D7 Lappi

Postal code: 95400

Country: Finland

Contact person: Sari Backman

E-mail: [hankinnat@tornio.fi](mailto:hankinnat@tornio.fi)

Telephone: +358 403555245

**Internet address(es):**Main address: <http://www.tornio.fi>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/tornio?id=458122&tpk=2cffdae3-558a-43cc-882f-593205076280>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/tornio?id=458122&tpk=2cffdae3-558a-43cc-882f-593205076280>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Hiihtolatujen kunnossapito 2023 - 2025

Reference number: 418/02.08.00/2020

**II.1.2. Main CPV code**

92000000 Recreational, cultural and sporting services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Tornion kaupunki pyytää tarjouksia hiihtolatujen kunnossapidosta kausille 2023 - 2024 ja 2024 - 2025.

Varsinaisen sopimuskauden jälkeen Tilaaajalla on oikeus kahden kauden Option. Tilaaaja ilmoittaa Option käytöstä viimeistään kuluvan kauden loppuun mennessä.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 500 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D7 Lappi

Main site or place of performance: Tornio

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Tornion kaupunki pyytää tarjouksia hiihtolatujen kunnossapidosta seuraavasti:  
PUULUODON JA KOKKOKANKAAN HIIHTOLADUT SEKÄ TORNIONJOEN  
JÄÄLATU

Hiihtoladut muodostuvat liitteenä olevien latukarttojen mukaisista reiteistä  
seuraavasti:

Puuluoto 4,9 km

Puuluoto-Kokkokangas 3,3 km

Kokkokangas 3,4 km

Kokkokangas-Kirkkopudas 1,7 km

Kirkkopudas-Tanskinsaari 5,7

Tanskinsaaren kierto 3,6 km.

Arvioitu kunnossapitoaika on 1.12.-15.4. Jääladun osalta 15.2.-15.4.

KAAKAMON, RAUMON, KIVIRANNAN, KARUNGIN JA ARPELAN HIIHTOLADUT

Hiihtoladut muodostuvat liitteenä olevien latukarttojen mukaisista reiteistä  
seuraavasti:

Kaakamo 3,6 km

Raumo 2,7 km

Kiviranta 2,8 km

Karunki 3,4 km

Arpela 3,0 km.

Arvioitu kunnossapitoaika on 1.12.-15.4.

KARUNKI-KIRVESJÄRVI-LAUTAMAA-VIITAKOSKI JA KIRVESJÄRVI-ARPELA  
HIIHTOLADUT

Hiihtoladut muodostuvat liitteenä olevan latukartan mukaisista reiteistä seuraavasti:

Karunki-Kirvesjärvi 15,5 km

Kirvesjärvi-Viitakoski 22 km

Kirvesjärvi-Arpela 7,3 km.

Arvioitu kunnossapitoaika on 1.1.-15.4.

STADIONIN JA YMPÄRÖIVÄN PUISTON HIIHTOLATU

Hiihtolatu kiertää stadionilla sekä ympäröivässä puistossa 1,2 km liitteenä olevan  
latukartan mukaisesti.

Arvioitu kunnossapitoaika on 15.1.-15.4.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 500 000,00 EUR

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/10/2023 End: 15/04/2025

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Optiokaudet 2025 - 2026 ja 2026 - 2027. Tilaaja ilmoittaa Option käytöstä viimeistään kuluvaan kauden loppuun mennessä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Optioiden lisäksi Tilaaja voi tilata tähän sopimukseen erikseen pyydettyä tuntihinnalla hiihtolatujen kesäajan kunnostustöitä tämän sopimuksen puitteissa ja voimassaoloaikana. Tilaajalla on oikeus hylätä tarjottu tuntihinta ja tilata työ tarvittaessa myös muualta. Kesäkunnostustöiden kokonaistuntihinta-arvio on alle 10% koko sopimuksen arvosta.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

Sopimusehdot JYSE 2014 huhtikuu 2022 päivitysversio.

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 12/06/2023 Local time: 12:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish

**IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 12/06/2023 Local time: 14:00

Place:

Tilaisuus ei ole julkinen

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic invoicing will be accepted

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: 00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

08/05/2023